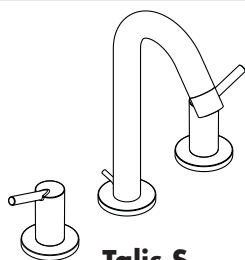
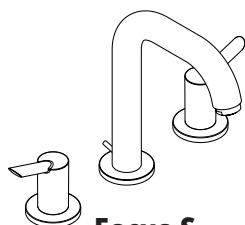


# Montageanleitung



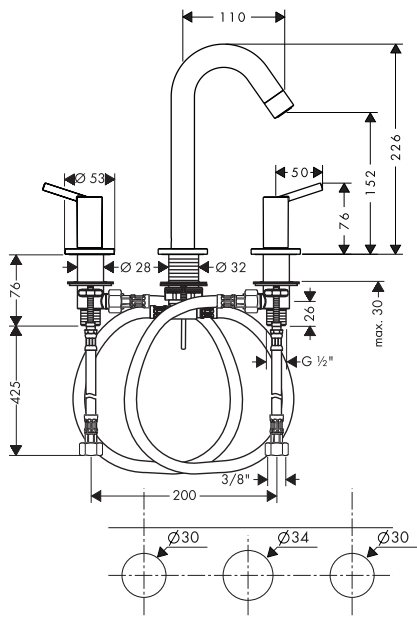
**Talis S**  
32310000



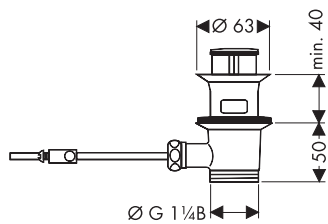
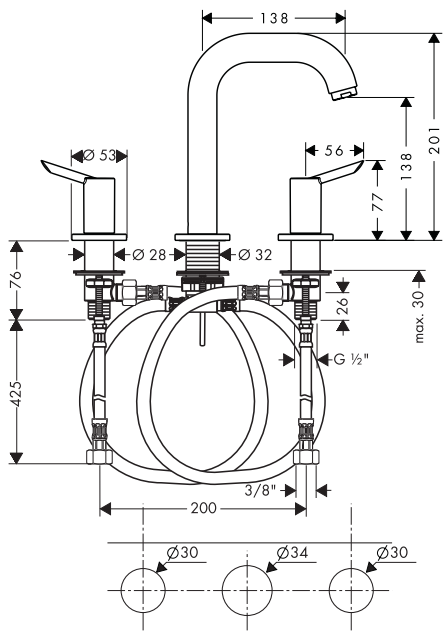
**Focus S**  
31727000

**hansgrohe**

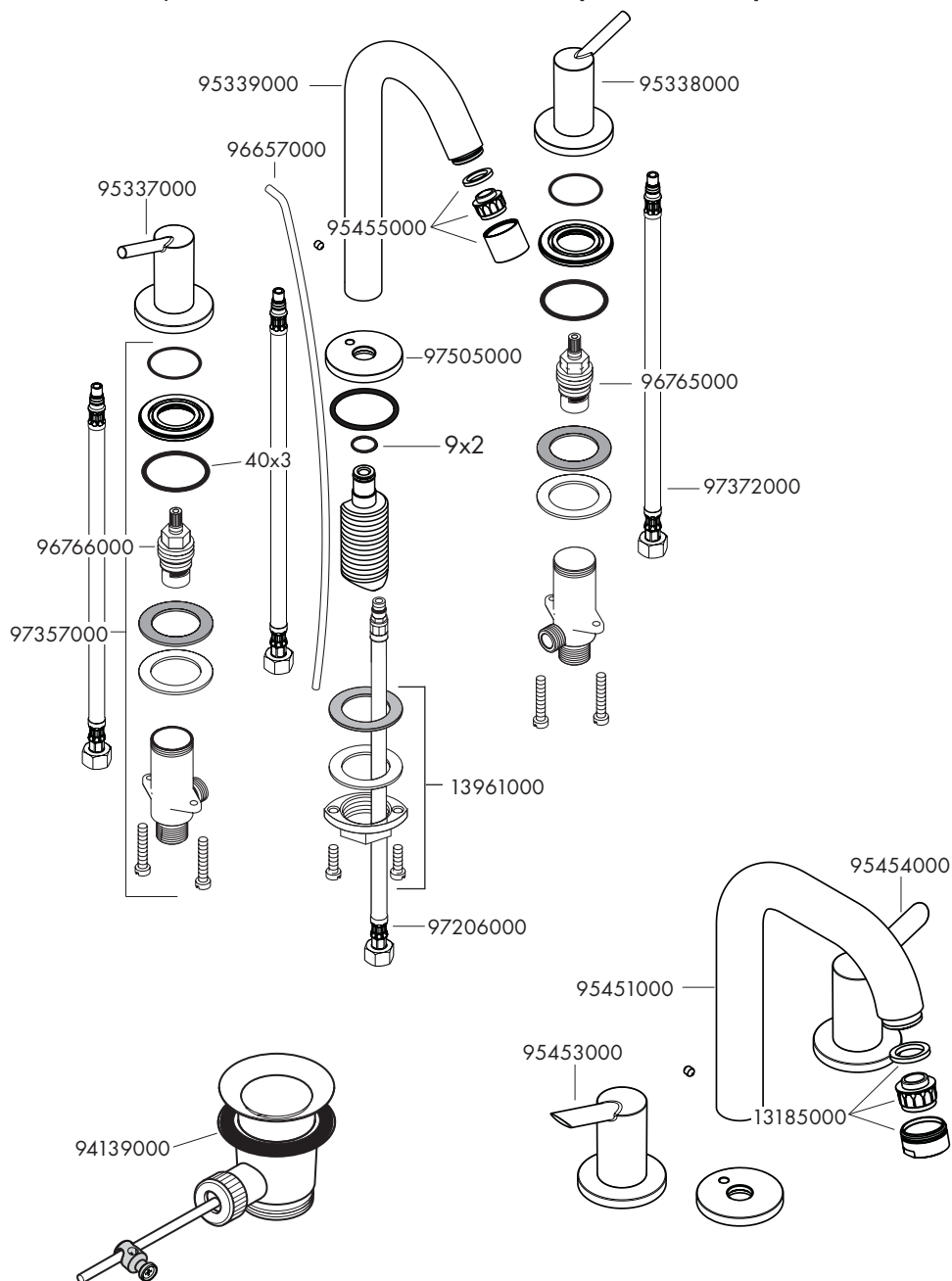
**Talis S**  
32310000



**Focus S**  
31727000



**Serviceteile / Pièces détachées / Spare parts / Parti di ricambio / Repuestos / Service onderdelen / Reszvedele / Peças de substituição / Części serwisowe / Servisní díly / Servisné diely / 备用零件 / Комплект / Tartozékok / Varaosat / Reservdelar / Atsarginės dalys / Rezervni djelovi / Yedek Parçalar / Piese de schimb / Ανταλλακτικά / راي غدا عطق / Rezervni deli / Varuosad / Rezerves daļas / Rezervni delovi / Servicedeler / Сервізні часті / Pjesët e servisit**



Montage (siehe Seite 19)



Installationskitt

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

### Technische Daten

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Durchflussleistung mit EcoSmart:  | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Durchflussleistung ohne EcoSmart: | 14 l/min 0,3 MPa |
| Betriebsdruck:                    | max. 1 MPa       |
| Empfohlener Betriebsdruck:        | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Prüfdruck:                        | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)        |                  |
| Heißwassertemperatur:             | max. 80 °C       |
| Empfohlene Heißwassertemperatur:  | 65 °C            |

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Serviceteile (siehe Seite 3)

Bedienung (siehe Seite 23)

### Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart®, der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Montage (voir page 19)



Mastic d'installation

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

### Informations techniques

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Débit avec EcoSmart:            | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Débit sans EcoSmart:            | 14 l/min 0,3 MPa |
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa       |
| Pression de service conseillée: | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                  |
| Température d'eau chaude:       | max. 80 °C       |
| Température recommandée:        | 65 °C            |

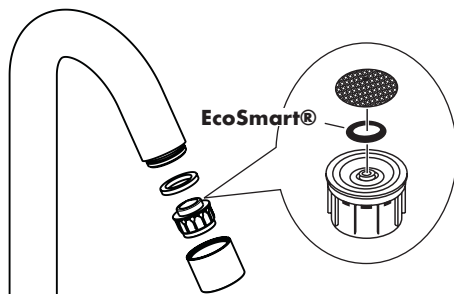
Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Pièces détachées (voir pages 3)

Instructions de service (voir page 23)

### Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

Dans ce cas, veuillez enlever sur le mitigeur de lavabo le EcoSmart® qui se trouve derrière l'aérateur.



Assembly (see page 19)



Installation kit

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

### Technical Data

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Rate of flow with EcoSmart:     | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Rate of flow without EcoSmart:  | 14 l/min 0,3 MPa |
| Operating pressure:             | max. 1 MPa       |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa    |
| Test pressure:                  | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                  |
| Hot water temperature:          | max. 80 °C       |
| Recommended hot water temp.:    | 65 °C            |

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

Spare parts (see page 3)

Operation (see page 23)

### This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter).

If the continuous water heater causes any problems or there is not enough flow of water, the EcoSmart® located behind the aerator must be removed.

Montaggio (vedi pagg. 19)



Mastice d'installazione

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

### Dati tecnici

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Potenza di erogaz. con EcoSmart:    | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Potenza di erogaz. senza EcoSmart:  | 14 l/min 0,3 MPa |
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa       |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa    |
| Pressione di prova:                 | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                  |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 80 °C       |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65 °C            |

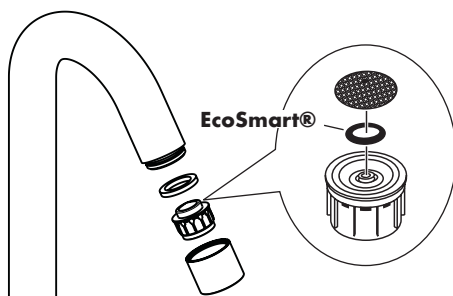
I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

Procedura (vedi pagg. 23)

### Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso).

Nel caso di problemi con lo scalda-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® dietro la valvola di aerazione.



Montaje (ver página 19)



Masilla

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

### Datos técnicos

|                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| Caudal máximo con EcoSmart:          | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Caudal máximo sin EcoSmart:          | 14 l/min 0,3 MPa |
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa       |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Presión de prueba:                   | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |                  |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 80 °C       |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65 °C            |

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Repuestos (ver página 3)

Manejo (ver página 23)

### Grifo con recuctor de caudal de serie EcoSmart® (Limitador de caudal).

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se deseen más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart®, situado detrás del aireador.

Montage (zie blz. 19)



Kit

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

### Technische gegevens

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Doorstroomcapaciteit met EcoSmart: | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Doorstroomcap. zonder EcoSmart:    | 14 l/min 0,3 MPa |
| Werkdruk: max.                     | max. 1 MPa       |
| Aanbevolen werkdruk:               | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Getest bij:                        | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |                  |
| Temperatuur warm water:            | max. 80 °C       |
| Aanbevolen warm water temp.:       | 65 °C            |

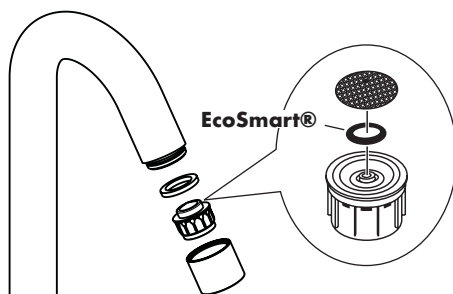
Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Service onderdelen (zie blz. 3)

Bediening (zie blz. 23)

### Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

Bij problemen met doorstroomtoestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de EcoSmart® die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.



Montering (se s. 19)



Kitt

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

### Tekniske data

Gennemstrømningskap. med EcoSmart: 5 l/min 0,3 MPa  
 Gennemstrømningskap. uden EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa  
 Driftstryk: max. 1 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,5 MPa  
 Prøvetryk: 1,3 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Varmtvandstemperatur: max. 80 °C  
 Anbefalet varmtvandstemperatur: 65 °C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Reserve dele (se s. 3)

Brugsanvisning (se s. 23)

### Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser).

Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart®, der sidder i perlatoren, fjernes.

Montagem (ver página 19)



Mástique

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

### Dados Técnicos

Caudal com EcoSmart: 5 l/min 0,3 MPa  
 Caudal sem EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa  
 Pressão de funcionamento: max. 1 MPa  
 Pressão de func. recomendada: 0,1 – 0,5 MPa  
 Pressão testada: 1,3 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura da água quente: max. 80 °C  
 Temp. água quente recomendada: 65 °C

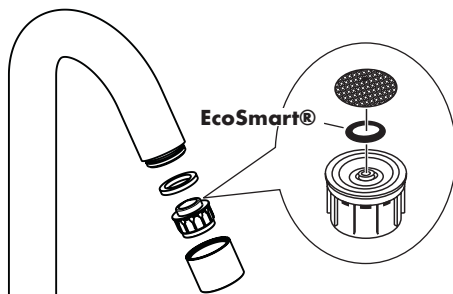
As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Peças de substituição (ver página 3)

Funcionamento (ver página 23)

### Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal).

Neste caso o EcoSmart® (limitador de caudal 5a) existente por trás do emulсор deverá ser retirado.



Montaż (patrz strona 19)



Kit instalatorski

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

### Dane techniczne

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu  
EcoSmart: 5 l/min 0,3 MPa  
Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu  
EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa  
Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa  
Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa  
Ciśnienie próbne: 1,3 MPa  
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)  
Temperatura wody gorącej: maks. 80 °C  
Zalecana temperatura wody gorącej: 65 °C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Części serwisowe (patrz strona 3)

Obsługa (patrz strona 23)

### Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu 5a) znajdujący się za napowietrzaczem.

Montáž (viz strana 19)



Instalační kit

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

### Technické údaje

Průtok s omezovačem průtoku: 5 l/min 0,3 MPa  
Průtok bez omezovače průtoku: 14 l/min 0,3 MPa  
Provozní tlak: max. 1 MPa  
Doporučený provozní tlak: 0,1 – 0,5 MPa  
Zkušební tlak: 1,3 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Teplota horké vody: max. 80 °C  
Doporučená teplota horké vody: 65 °C

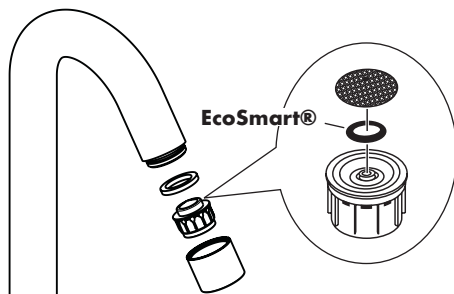
Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Servisní díly (viz strana 3)

Ovládání (viz strana 23)

### Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart®) (Omezovač průtoku).

Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněn omezovač průtoku, který je umístěn za perlátorem.



Montáž (viď strana 19)



Inštalácia súprava

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

### Technické údaje

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoSmart:  
5 l/min 0,3 MPa

Prietokové množstvo bez prietokového ventilu

EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,3 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 80 °C

Doporučená teplota teplej vody: 65 °C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Servisné diely (viď strana 3)

Obsluha (viď strana 23)

### Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart® (prietokový ventil).

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať prietokový ventil EcoSmart®, ktorý je umiestnený za perátorom.

安装 (参见第19页)



水管胶泥

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

### 技术参数

带有节流器时的流速: 5 升/分钟 0,3 MPa

不带节流器时的流速: 14 升/分钟 0,3 MPa

工作压力: 最大 1 MPa

推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa

测试压力: 1,3 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 80 °C

推荐热水温度: 65 °C

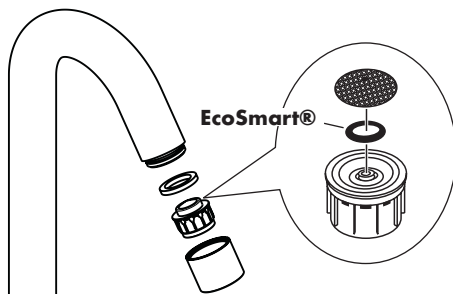
如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

备用零件 (参见第3页)

操作 (参见第23页)

本产品配有EcoSmart (流量限制装置)

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器拆除。



Монтаж (см. стр. 19)



Монтаж подводки

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

### Технические данные

|                                                                 |                  |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| Пропускная способность:                                         | 5 л/мин 0,3 МПа  |
| Пропускная способность без ограничителя потока воды (EcoSmart): | 14 л/мин 0,3 МПа |
| Рабочее давление:                                               | не более. 1 МПа  |
| Рекомендуемое рабочее давление:                                 | 0,1 – 0,5 МПа    |
| Давление:                                                       | 1,3 МПа          |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)                                      |                  |
| Температура горячей воды:                                       | не более. 80 °C  |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:                                  | 65 °C            |

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Комплект (см. стр. 3)

Эксплуатация (см. стр. 23)

**Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (EcoSmart®)**

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды, который находится в подводке смесителя.

Szerelés (lásd a 19. oldalon)



szaniter szilikon

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

### Műszaki adatok

Átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval: 5 l/perc 0,3 МПа  
Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül:

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
|                                 | 14 l/perc 0,3 MPa |
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa        |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 – 0,5 MPa     |
| Nyomáspróba:                    | 1,3 MPa           |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                   |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 80 °C        |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C             |

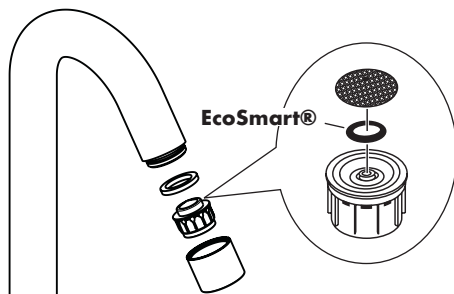
A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 МПа.

Tartozékok (lásd a 3. oldalon)

Használat (lásd a 23. oldalon)

**A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.**

Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, eltávolítható a EcoSmart® a perlátor mögül.



Asennus (katso sivu 19)



Asennussarja

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

### Tekniset tiedot

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä käytettäessä:

5 l/min 0,3 MPa

Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart:iä: 14 l/min 0,3 MPa

Käyttöpaine: maks. 1 MPa

Suosittelun käyttöpaine: 0,1 – 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,3 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 80 °C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65 °C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Varaosat (katso sivu 3)

Käyttö (katso sivu 23)

### Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® illä (virtauksen rajoittimella)

Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai, jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan po-reenmuodostajan takana oleva EcoSmart® poistaa.

Montering (se sidan 19)



Installationskit

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

### Tekniska data

Genomströmningskapacitet med EcoSmart:

5 l/min 0,3 MPa

Genomströmningskapacitet utan EcoSmart:

14 l/min 0,3 MPa

Driftstryck: max. 1 MPa

Rek. driftstryck: 0,1 – 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,3 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 80 °C

Rek. varmvattentemp.: 65 °C

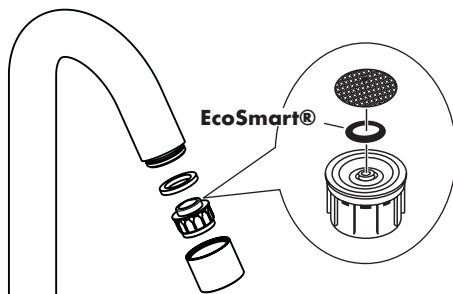
Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Reservdelar (se sidan 3)

Hantering (se sidan 23)

### Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll).

Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® som sitter bakom perlatorn tas bort.



Montavimas (žr. psl. 19)



Montavimo rinkinys

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

### Techniniai duomenys

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi:

5 l/min 0,3 MPa

Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus:

14 l/min 0,3 MPa

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

0,1 – 0,5 MPa

Bandomasis slėgis:

1,3 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

Eksploatacija (žr. psl. 23)

**Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą „EcoSmart®“ (Srauto ribotuvą).**

Jei yra problemų su momentiniu vandens šildikliu ar neužtenka vandens srauto, turi būti pašalintas už oro kompresoriaus esantis ribotuvą „EcoSmart®“.

Sastavljanie (pogledaj stranicu 19)



Instalaterski kit

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

### Tehnički podatci

Protok vode sa EcoSmart-om:

5 l/min 0,3 MPa

Protok vode bez EcoSmart-a:

14 l/min 0,3 MPa

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,1 – 0,5 MPa

Probni tlak:

1,3 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

tlak 80 °C

Preporučena temperatura vruće vode:

65 °C

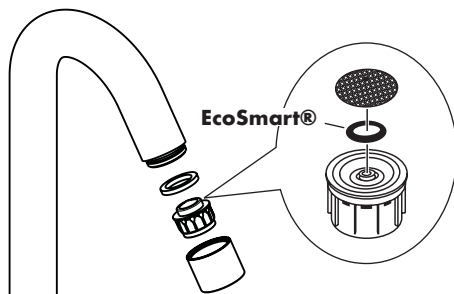
Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 3)

Upotreba (pogledaj stranicu 23)

**Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode (Ograničavač protoka).**

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® lociran iza perlatora mora biti uklonjen.



Montajı (Bakınız sayfa 19)



Montaj silikonu

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

### Teknik bilgiler

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Debisi (akış sınırlayıcısı ile): | 5 l/dak 0,3 MPa  |
| Debisi (akış sınırlayıcısız):    | 14 l/dak 0,3 MPa |
| İşletme basıncı:                 | azami 1 MPa      |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:  | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Kontrol basıncı:                 | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |                  |
| Sıcak su sıcaklığı:              | azami 80 °C      |
| Tavsiye edilen su ısısı:         | 65 °C            |

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

Kullanımı (Bakınız sayfa 23)

### Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)

Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki akış sınırlayıcısı sökülüp çıkarılabilir.

Montare (vezi pag. 19)



Çit de instalare

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

### Date tehnice

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Debit de apă cu EcoSmart:             | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Debit de apă fără EcoSmart:           | 14 l/min 0,3 MPa |
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa       |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Presiune de verificare:               | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)            |                  |
| Temperatura apei calde:               | max. 80 °C       |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65 °C            |

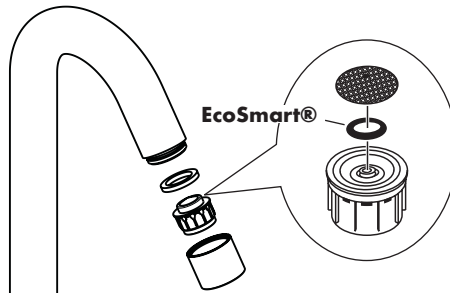
Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidrolică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

Utilizare (vezi pag. 23)

### Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart® (Limitator de scurgere).

Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart®, care se află în spatele suflătorului de aer.



Συναρμολόγηση ( βλ. σελίδα 19)



Κιτ εγκατάστασης

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:    | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού: | 14 l/min 0,3 MPa |
| Λειτουργία πίεσης:                           | έως 1 MPa        |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:               | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Πίεση ελέγχου:                               | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                   |                  |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:                    | έως 80 °C        |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:        | 65 °C            |

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Ανταλλακτικά ( βλ. σελίδα 3 )

Χειρισμός ( βλ. σελίδα 23)

### Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (περιοριστική διάταξη νερού)

Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο.

Montaža (glejte stran 19)



Mastic d'installation

Pozor! Armaturu je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

### Tehnični podatki

|                                                     |                  |
|-----------------------------------------------------|------------------|
| Pretok vode z EcoSmartjem (omejevalnikom pretoka):  | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Pretok vode brez EcoSmartja (omejevalnika pretoka): | 14 l/min 0,3 MPa |
| Delovni tlak:                                       | maks. 1 MPa      |
| Priporočeni delovni tlak:                           | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Preskusni tlak:                                     | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)                          |                  |
| Temperatura tople vode:                             | maks. 80 °C      |
| Priporočena temperatura tople vode:                 | 65 °C            |

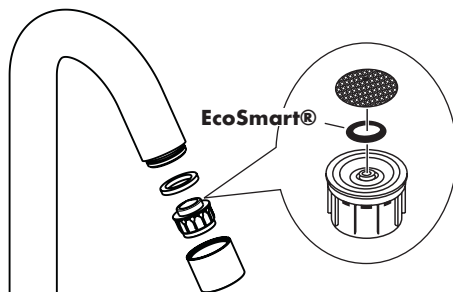
Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Rezervni deli (glejte stran 3)

Upravljanje (glejte stran 23)

### Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka vode)

Če imate probleme s pretočnim grelnikom ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart®, ki se nahaja za prelatorjem.



## Paigaldamine (vt lk 19)



Paigalduskomplekt

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

## Tehnilised andmed

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Läbivool EcoSmart'i korral:       | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Läbivool ilma EcoSmart'ita:       | 14 l/min 0,3 MPa |
| Töörõhk                           | maks. 1 MPa      |
| Soovitatav töörõhk:               | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Kontrollsurve:                    | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)      |                  |
| Kuuma vee temperatuur:            | maks. 80 °C      |
| Soovitatav kuuma vee temperatuur: | 65 °C            |

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

## Varuosad (vt lk 3)

## Kasutamine (vt lk 23)

## Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Kui esineb probleeme läbivooluoleiga või kui soovitate, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® eemaldada.

## Montāža (skat. 19. lpp.)



Instalācijas piederumi

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

## Tehniskie dati

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Caurteces intensitāte ar EcoSmart:  | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Caurteces intensitāte bez EcoSmart: | 14 l/min 0,3 MPa |
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa      |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                  |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 80 °C      |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65 °C            |

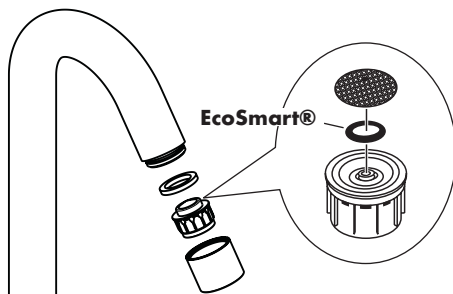
Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

## Rezerves daļas (skat. 3. lpp.)

## Lietošana (skat. 23. lpp.)

## Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotājs)

Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai arī ja nav pietiekama ūdens plūsma, jānoņem EcoSmart®, kur atrodas aiz aeratora.



## Montaža (vidi stranu 19)



Instalaterski komplet

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

## Tehnički podaci

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Protok vode sa EcoSmart-om:         | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Protok vode bez EcoSmart-a:         | 14 l/min 0,3 MPa |
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa      |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Probni pritisak:                    | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                  |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 80 °C      |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C            |

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Rezervni delovi (vidi stranu 3)

Rukovanje (vidi stranu 23)

### Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® lociran iza aeratora mora biti uklonjen.

## Montasje (se side 19)



Installasjonskitt

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

## Tekniske data

|                                        |                  |
|----------------------------------------|------------------|
| Gjennomstrømningsytelse med EcoSmart:  | 5 l/min 0,3 MPa  |
| Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart: | 14 l/min 0,3 MPa |
| Driftstrykk                            | maks. 1 MPa      |
| Anbefalt driftstrykk:                  | 0,1 – 0,5 MPa    |
| Prøvetrykk                             | 1,3 MPa          |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)             |                  |
| Varmtvannstemperatur                   | maks. 80 °C      |
| Anbefalt temperatur for varmt vann     | 65 °C            |

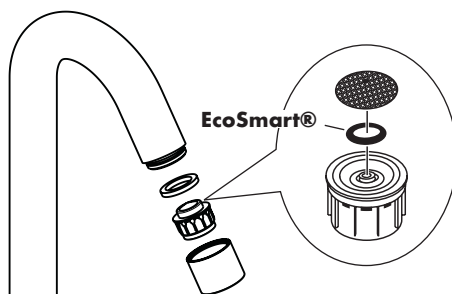
Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovnner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Servicedeler (se side 3)

Betjening (se side 23)

### Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Ved problemer med gjennomstrømningsovnner, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® fjernes. Den sitter bak luftdysene.



Монтаж (вижте стр. 19)



Инсталационен кит

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

### Технически данни

Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане): 5 л/мин 0,3 МПа  
 Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане): 14 л/мин 0,3 МПа  
 Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,3 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура на горещата вода: макс. 80 °C  
 Препоръчителна температура на горещата вода: 65 °C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Сервизни части (вижте стр. 3)

Обслужване (вижте стр. 23)

### Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане).

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart®, който се намира зад аератора.

Montimi (shih faqen 19)



Stuko për instalim

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontroluar në bazë të normave të vlefshme.

### Të dhëna teknike

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart: 5 l/min 0,3 МПа  
 Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart: 14 l/min 0,3 МПа  
 Presioni gjatë punës maks. 1 МПа  
 Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,5 МПа  
 Presioni për provë: 1,3 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 80 °C  
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65 °C

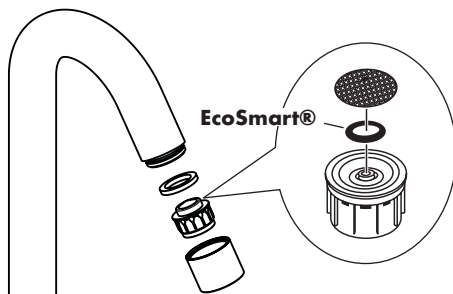
Арматурат е Hansgrohe mund të пëрдорен në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 МПа.

Pjesë ndërrimi (shih faqen 3)

Përdorimi (shih faqen 23)

### Арматура sipas serisë është e pajisur me EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).

Нëсе lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëсе дëshironi të keni më shumë vëllim uji, atëherë mund të ç'montohet EcoSmart®, i cili ndodhet pas perlatorit..



## التركيب (راجع صفحة 19)



طقم تركيب

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

### المواصفات الفنية

معدل تدفق المياه باستخدام مخفف المياه: 7 لتر / الدقيقة عند ضغط 3 بار  
5 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال  
معدل تدفق المياه بدون استخدام مخفف المياه: 14 لتر / دقيقة عند ضغط 3 بار  
14 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال  
الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 – 0,1 ميجاباسكال  
ضغط الاختبار: 1,3 ميجاباسكال  
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80 °C  
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65 °C

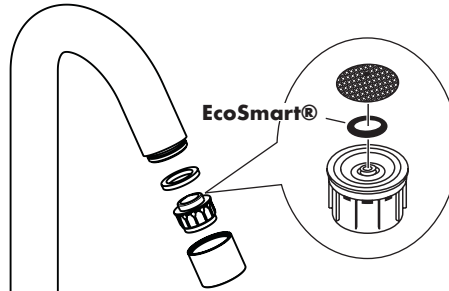
يمكن استخدام خلاطات هائز جروهه مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 MPa بار.

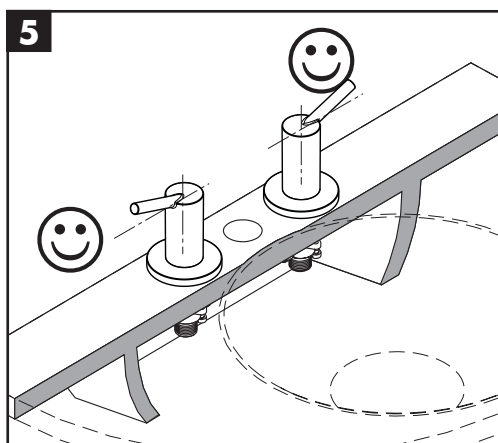
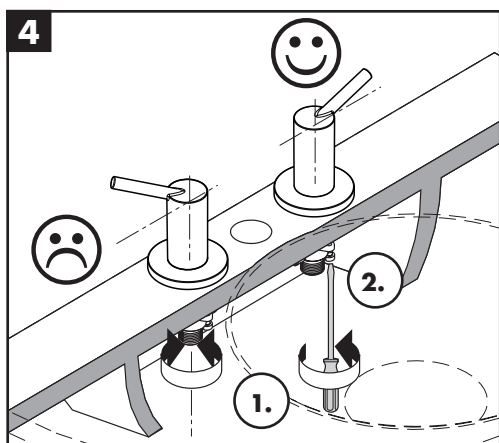
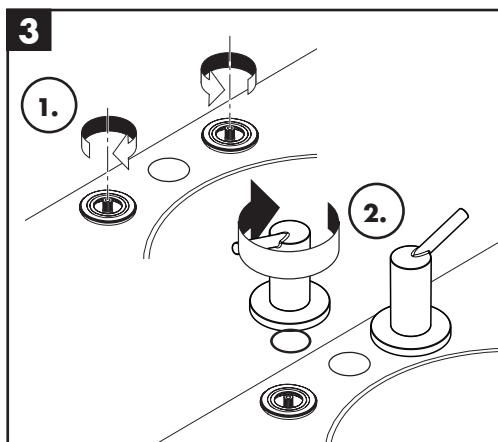
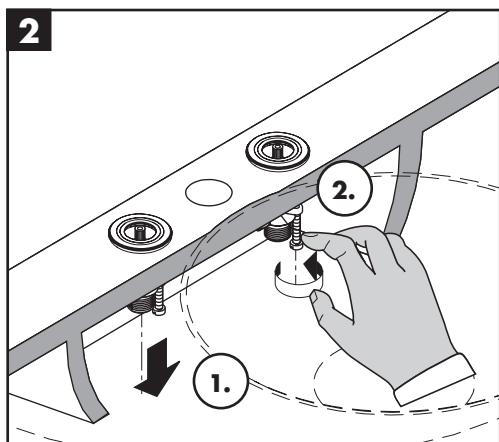
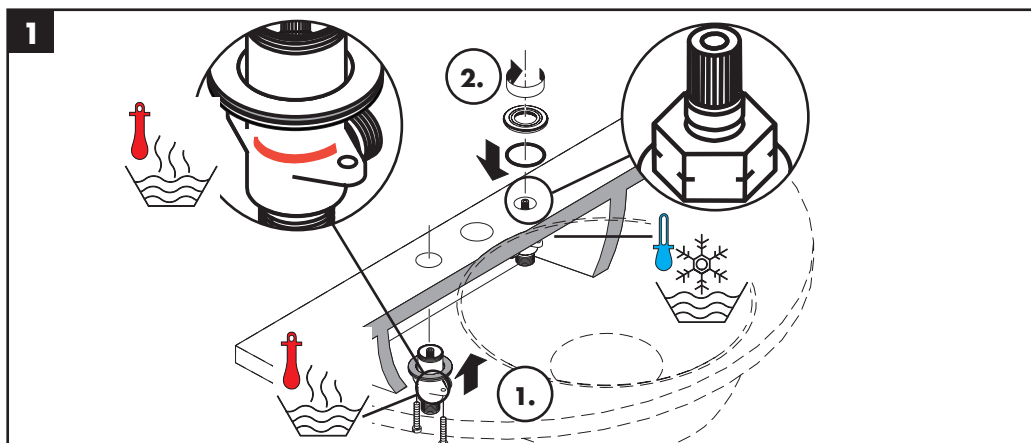
قطع الغيار (راجع صفحة 3)

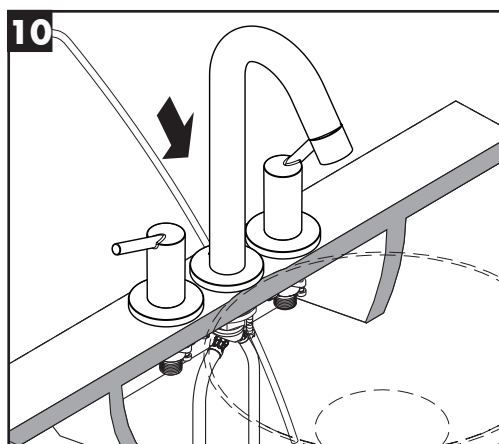
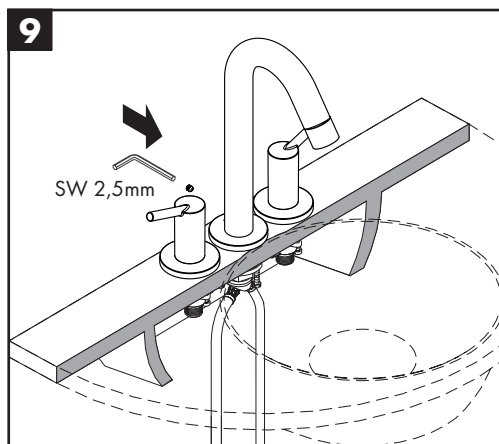
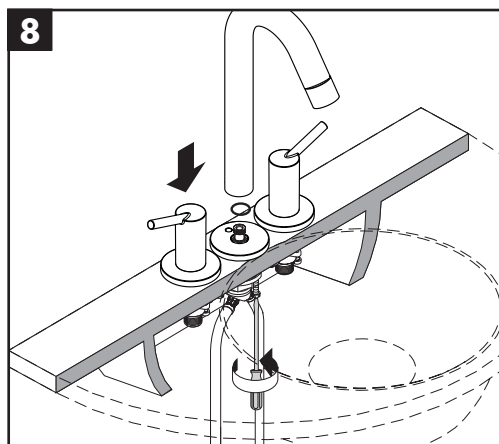
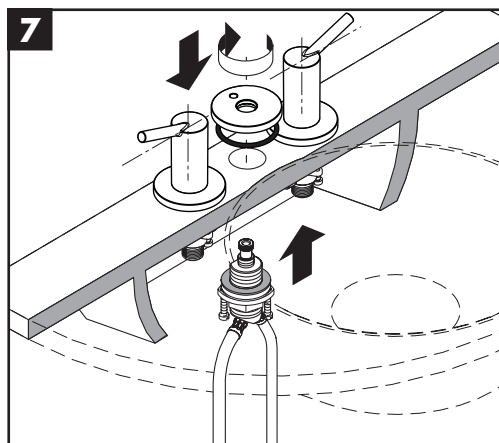
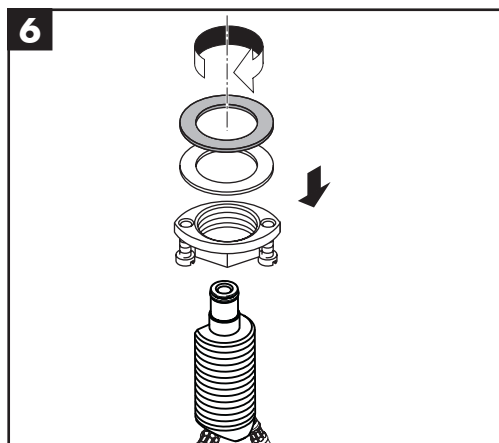
التشغيل (راجع صفحة 23)

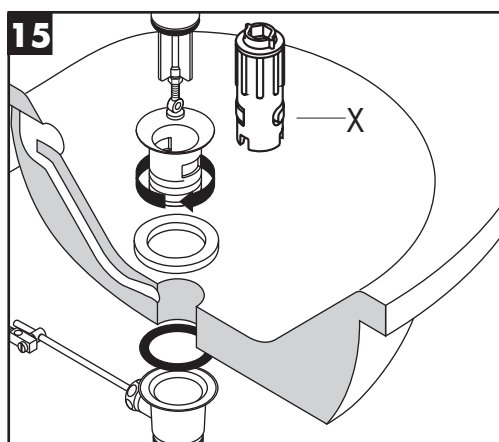
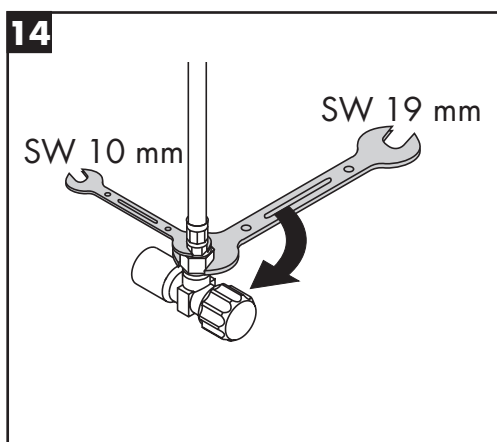
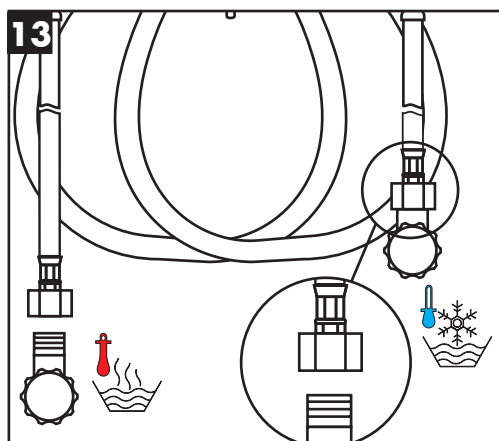
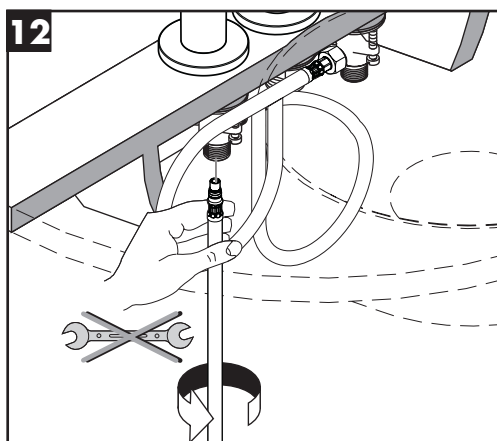
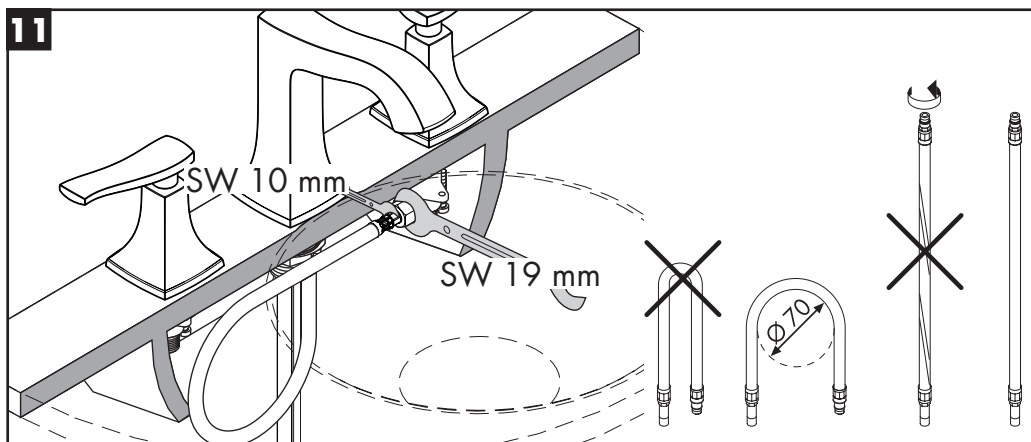
تم إنتاج هذه الخلاط في سلسلة واحدة مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه).

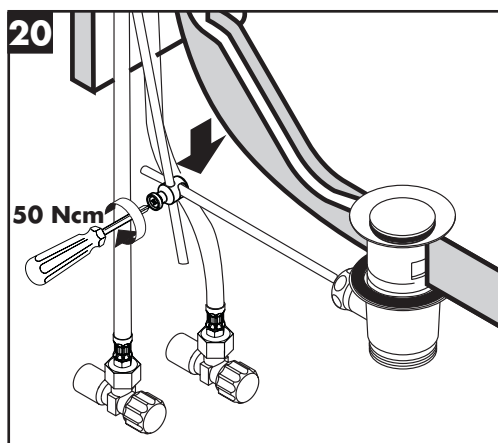
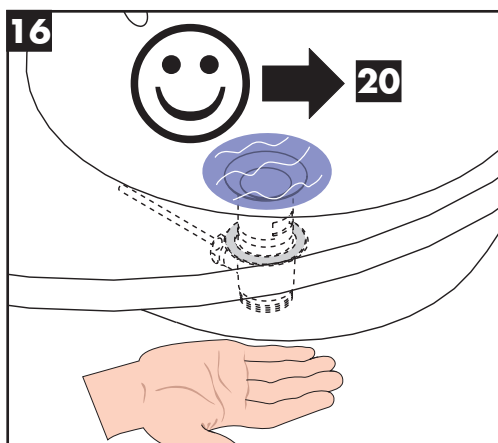
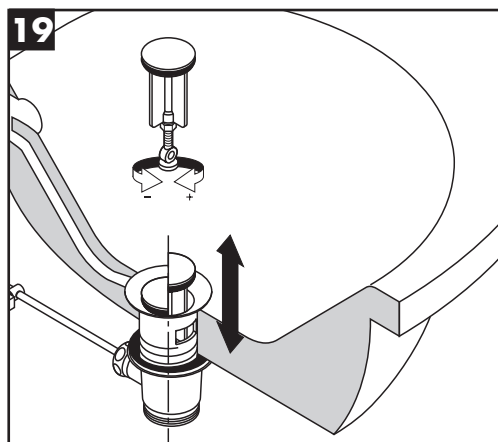
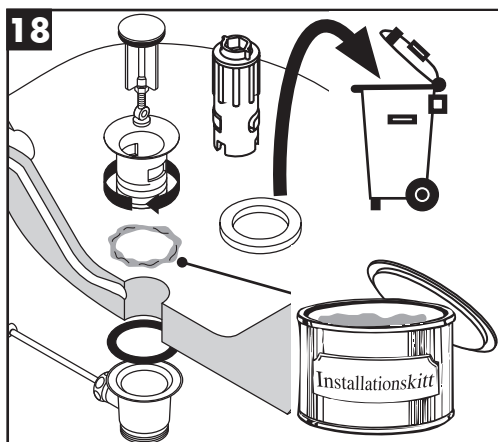
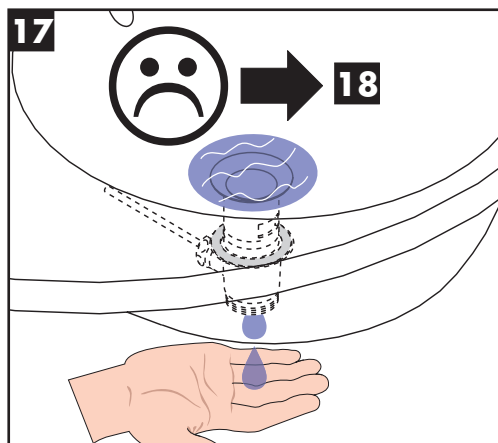
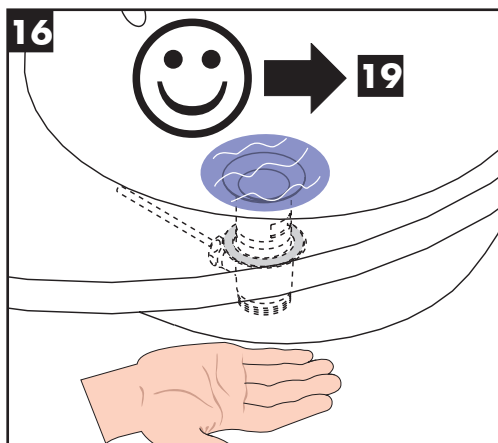
إذا تسبب سخان الماء المستمر في أية مشكلات أو في حال عدم وجود تدفق كافٍ للماء، يجب فكّ محدد تدفق المياه (EcoSmart®) الموجود خلف تجهيزة التهوية.



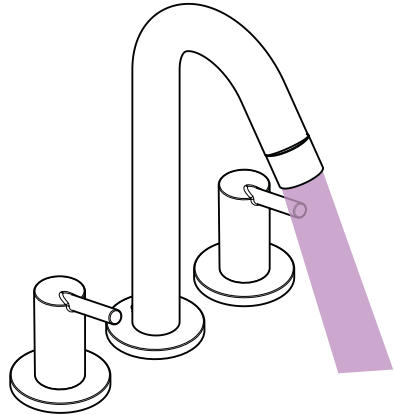
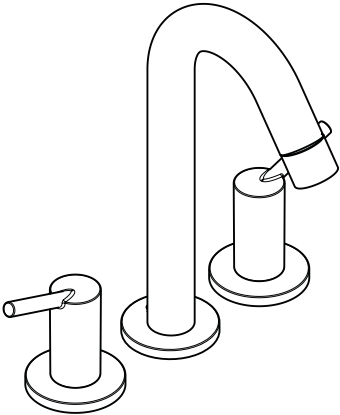








Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bediening / Brugsanvisning / Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация / Használat / Käyttö / Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanımı / Utilizare / Χειρισμός / Upravljanje / Kasutamine / Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване / Përdorimi / التشغيل



**D Reinigung:** Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

**F Nettoyage:** La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

**GB Cleaning:** The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

**I Pulitura:** Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

**E Limpiar:** QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

**NL Reinigen:** Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

**DK Rengøring:** Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

**P Limpeza:** O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

**PL Czyszczenie:** Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

**CZ Čištění:** S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

**SK Čistení:** Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

**PRC 清洗:** 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

**RUS Очистка:** система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

**HU Tisztítás:** A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.



**FIN Puhdistus:** QuickClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

**S Rengöring:** Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålekanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

**LT Valymas:** „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

**HR Čišćenje:** QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

**TR Temizleme:** QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile sprej modüllerdeki kireci çözer.

**RO Curăţare:** Cu ajutorul sistemului QuickClean puteţi să îndepărtaţi depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

**GR Καθαρισμός:** Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

**UAE التنظيف:** وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجدار عن طريق حكها برفق.

**SI Čiščenje:** Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

- 
- EST Puhastamine:** Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrmine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV Tīrīšana:** QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.
- SRB Čišćenje:** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO Rengjøring:** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG Почистване:** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- AL Pastrimi:** Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

---

---

---

The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

04/2009  
9.04965.01